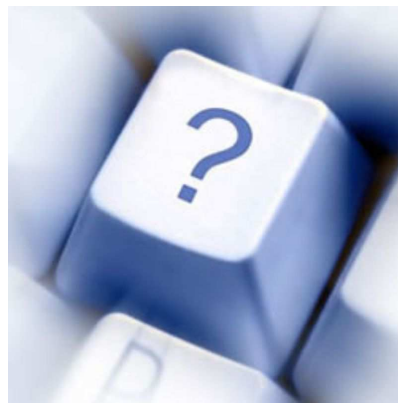


Pack de langues pour les migrants en Europe

LE GUIDE DU COURS L-PACK 2



1. Présentation de ce guide

Ce document est destiné à être un guide pour utiliser les cours d'adultes de langue française en L2 créés par l'Université pour étrangers de Sienne (Italie) et adaptés en français par l'ADPI, dans le cadre du projet L-Pack coordonnés par ASEV (Agence pour lo Sviluppo Empolese Val d'Elsa, Italie) et financé avec le soutien de la Commission européenne.

Il est dédié aux personnes qui veulent utiliser le cours de manière autonome.

L-PACK 2 est une extension du projet L-PACK (2011-2013). Depuis 2014, les cours de français et d'anglais ont été ajoutés à la version précédente des cours qui comprenaient l'allemand, l'espagnol, le grec moderne, le tchèque, le lituanien et l'italien.

Pack de langues pour les migrants en Europe

2. À qui s'adresse L-Pack ?

Le cours est gratuit et il a été façonné pour les résidents migrants en France ou pour ceux qui veulent vivre en France. Nous avons conçu le cours pour les apprenants ayant une connaissance de base de la langue française, à savoir un niveau A2 du [Cadre européen commun de référence pour les langues](#). Toutefois, il peut être utilisé pour tous ceux qui veulent améliorer leur compréhension du français.

3. Objectif du cours

Le cours a quatre objectifs principaux:

- compréhension et interaction dans les situations quotidiennes
- connaissance du vocabulaire du champ lié au module
- compréhension et utilisation de structures grammaticales importantes
- connaissances de base de la culture et de la société françaises

Les nouveaux éléments inclus dans la version L-PACK 2 du cours sont particulièrement utiles pour améliorer la compréhension et son aisance et c'est grâce à ces éléments que le programme de cours est adapté à l'auto-formation.

Pack de langues pour les migrants en Europe

4. Éléments du cours

Dans L-Pack 2, nous avons choisi 30 vidéos des 60 vidéos originales de L-PACK 1. Nous avons sélectionné les vidéos sur la base de leur popularité en ligne et selon de l'importance des sujets traités. Les vidéos ont été modifiées de façon à créer quatre différentes versions A, B, C, D pour un total de 120 vidéos.

Version A: C'est la version de base de la vidéo. Elle contient une courte introduction écrite et oral et des images informatives. Après avoir regardé la vidéo, vous pouvez compléter une courte activité de compréhension et voir les solutions. A la fin, vous trouverez des liens internet liés au sujet de la vidéo.

Version B: Comme la version précédente, mais avec les sous-titres du dialogue.

Version C: Comme la version précédente, avec les sous-titres du dialogue. Toutefois, cette version a l'audio d'un des personnages retire pour permettre à l'apprenant de lire avec les sous-titres et d'interpréter la partie du personnage muet.

Version D: Comme la version précédente, mais sans les sous-titres.

En plus des nouvelles versions C et D, l'apprenant a aussi la possibilité maintenant d'enregistrer sa voix durant le jeu de rôle du personnage muet.

Pack de langues pour les migrants en Europe

5. Ressources de cours


Le cours est composé de trois ressources: *vidéo*, *audio* et *texte écrit*; tous pleinement accessibles sur Internet. Trouvez ci-dessous la liste des ressources où vous pourrez trouver les différents éléments du cours:

Ressources	Sites	Description
<u>Vidéo</u>	Youtube Ou www.l-pack.eu	Courtes scènes de la vie quotidienne Les versions C et D sont mieux accessibles par le site web. Toutefois, vous devez vous enregistrer comme apprenant. Vous aurez ainsi votre propre espace personnel sur le site web où vous pourrez regarder les vidéos et aussi obtenir l'option de pratiquer votre oral utilisant la fonction « enregistrer la voix » sur le site web. Vos enregistrements peuvent être conservés temporairement dans votre espace personnel où ils pourront être évalués par un professeur.
<u>Audio</u>	www.l-pack.eu	Les mêmes éléments que dans la vidéo mais sans la partie visuelle
<u>Texte écrit</u>	www.l-pack.eu	Les matériels écrits qui peuvent être téléchargés ou imprimés ou lus sur l'écran de votre ordinateur; à savoir: <ul style="list-style-type: none"> ▪ un guide pour les étudiants en auto-apprentissage ▪ un guide pour les enseignants et les tuteurs ▪ transcriptions des dialogues et des activités pour les apprenants

6. Conseils Techniques

Pour utiliser le cours L-Pack, vous avez besoin d'un ordinateur et d'une connexion Internet. Vous pouvez également télécharger notre application pour Android afin d'utiliser votre smartphone pour accéder aux documents écrits et de visionner les vidéos L-Pack où que vous soyez. Une fois que vous avez téléchargé le matériel sur votre ordinateur ou smartphone, vous pouvez également étudier en mode déconnecté. L-Pack fonctionne avec tout navigateur (Firefox, Safari, Chrome, Internet Explorer) tant qu'il est mis à jour. Cependant, nous recommandons Google Chrome pour de meilleurs résultats. En outre, soyez sûr que votre ordinateur dispose de la version mise à jour du plug-in Adobe® Flash® Player . Si vous trouvez les vidéos sur YouTube trop vite et que vous

Pack de langues pour les migrants en Europe

souhaitez les ralentir, veuillez noter que vous pouvez régler la vitesse dans la section «Paramètres» de chaque vidéo, qui est indiquée par le symbole d'un rouage . Encore une fois, cela fonctionne mieux lorsque vous utilisez le navigateur Chrome.

7. Contenu du cours

Le cours est divisé en 12 champs de communication liés à des situations de la vie quotidienne rencontrées par les visiteurs effectuant de longs séjours ou les immigrants.

1. Communication et moyens de communication
2. Vie sociale et la famille
3. La recherche d'emploi
4. La vie au travail
5. La santé
6. Logement
7. Autorités
8. Shopping
9. École
10. Formation
11. Voyages
12. Les loisirs

Il y a 30 vidéos au total à travers ces douze modules. D'une manière générale, les vidéos sont basées sur des dialogues avec 2-3 personnages. Nous avons surtout privilégié le face à face et les dialogues téléphoniques, parce que nous croyons que ce sont les types de communication que vous rencontrerez le plus souvent. En plus de regarder la vidéo et écouter les dialogues, vous pouvez lire leurs transcriptions. Avec le texte des dialogues, vous trouverez également d'autres activités. Attention, nous avons appelé toutes les situations «unités» (à partir de ce moment, nous allons utiliser ce nom). Vous trouverez les matériels écrits, mes activités et les fichiers audio sur www.l-pack.eu et sur d'autres sites web (voir paragraphe 3 de ce guide). Les vidéos peuvent être regardées sur Youtube.

Pack de langues pour les migrants en Europe

8. Index du cours

Veillez regarder l'index du cours ci-dessous, il peut vous servir à choisir les unités qui vous intéressent le plus.

MODULES	Grammaire	Fonction
1. Communication et moyens de communication	Usages et formes simples du temps futur des verbes réguliers.	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Conversation au téléphone</i> ○ <i>Parler de conditions météorologiques.</i> ○ <i>Demander / inviter quelqu'un à faire quelque chose ensemble.</i>
2. Vie sociale et la famille	Usages et formes du passé composé	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Salutations / Présentations / Introduction</i>
3. La recherche d'emploi	Usages et formes du pronom objet personnel direct	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Exprimer ses préférences d'emploi</i> ○ <i>Demander aux personnes de faire quelque chose</i> ○ <i>Demander à être excusé.</i>
4. La vie au travail	Usages et formes des expressions modales et impersonnelles	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Demander et donner des informations personnelles sur le travail et les études.</i> ○ <i>Parler de précédentes expériences professionnelles. (informel).</i> ○ <i>Proposer</i> ○ <i>Refuser poliment.</i> ○ <i>Prendre un rendez-vous téléphonique.</i>
5. Santé	Révision et comparaison des usages et formes des temps du passé composé et de l'imparfait	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Demander des informations sur des produits médicaux</i> ○ <i>Donner des informations sur comment utiliser des médicaments.</i> ○ <i>Demander à répéter</i> ○ <i>Demander le prix</i>
6. Logement	Position du pronom complément d'objet direct/indirect avant le verbe.	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Se présenter de manière formelle</i> ○ <i>Donner des informations personnelles (lieu et date de naissance et adresse)</i>
7. Autorités	Usages et formes du présent du conditionnel.	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Demander de l'aide</i> ○ <i>Dire à quelqu'un où trouver une information</i> ○ <i>Remercier pour une information (de manière formelle)</i>
8. Shopping	Usages et formes du pronom personnel complément objet indirect	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Se plaindre dans un magasin.</i>
9. École	Usages and formes de l'imparfait	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Souligner un problème</i> ○ <i>Donner et accepter des suggestions (de manière formelle)</i>
10. La formation	Position du pronom personnel direct/indirect après le verbe	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Annoncer des difficultés à l'avance</i> ○ <i>Demander des informations (de manière formelle)</i> ○ <i>Proposer des suggestions.</i>

Pack de langues pour les migrants en Europe

11. Voyager	Comparaison et usages du verbe savoir comme auxiliaire modal et connaître comme auxiliaire non-modal	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Inviter quelqu'un à faire quelque chose</i> ○ <i>Donner des suggestions pour trouver une solution</i>
12. Les loisirs	Usages and formes des pronoms toniques	<ul style="list-style-type: none"> ○ <i>Se mettre d'accord</i> ○ <i>Faire des suggestions</i>

9. Liste des modules et vidéos DANS L-PACK 2

Module 1- Communication et moyens de communication

1. appeler pour du travail

Module 2 – La vie sociale et la famille

2. Les prévisions météo
3. accepter, refuser une invitation
4. se présenter

Module 3 - La recherche d'emploi

5. prendre rendez-vous par téléphone
6. annuler un rendez-vous par téléphone
7. un entretien d'embauche

Module 4 - La vie au travail

8. discuter avec son employeur
9. la certification professionnelle
10. discuter avec des clients

Module 5 - Santé

11. Chez le médecin
12. à la pharmacie
13. décrire ce que l'on ressent

Module 6 – Le logement

14. appeler pour un logement
15. visiter un logement
16. le paiement du loyer

Module 7 – Les autorités

17. à la préfecture
18. les autorités fiscales
19. l'assurance-maladie complémentaire

Module 8 – Le shopping

20. faire des achats
21. faire des courses pour le repas

Module 9 – L'école

22. inscrire son enfant à l'école
23. donner des informations pour l'école

Module 10 – La formation

24. s'informer sur des cours
25. obtenir une équivalence de diplôme

Module 11 - Voyager

26. les modes de transport
27. à l'aéroport
28. organiser un voyage

Module 12 – Les loisirs

29. le sport
30. organiser ses vacances

Pack de langues pour les migrants en Europe

10. Comment utiliser le cours en auto-formation**Version A**

Nous suggérons aux apprenants de commencer avec la version vidéo A. Si nécessaire, mettre en pause la vidéo afin de lire et écouter l'introduction et le dialogue plus attentivement. Il y a aussi quelques images pour aider votre compréhension de la vidéo. Après avoir regardé la vidéo complète, les questions de compréhension apparaîtront. Ces activités comprennent trois à cinq questions sous diverses formes. Nous vous suggérons qu'après avoir tenté de répondre à ces questions, vous regardiez à nouveau la vidéo. Les solutions aux activités de compréhension vont apparaître à la fin de chaque vidéo afin que vous puissiez vérifier vos réponses. Si vous trouvez la version A de la vidéo difficile à comprendre, passez à la version B.

Version B

Comme mentionné plus haut, cette version contient à la fois le dialogue et des sous-titres. Essayez d'écouter l'audio tout en lisant les sous-titres. Quand vous sentez que vous avez atteint une bonne vitesse et vous pouvez suivre le tempo de la vidéo, vous pouvez passer aux versions C ou D.

Versions C

Ces vidéos ont le dialogue sous-titré de tous les personnages, mais la piste audio d'un personnage a été supprimée. Cela signifie que vous pouvez jouer le rôle de ce personnage en lisant sa part du dialogue tel qu'il apparaît à l'écran. Ne vous inquiétez pas si la vidéo est trop rapide au début. Continuez à essayer jusqu'à ce que vous ayez atteint une vitesse suffisante pour suivre le tempo de la vidéo.

Version D

Cette version est similaire à la précédente. Vous trouverez la même piste audio manquante, mais sans sous-titres. Si possible, nous vous suggérons d'essayer de reproduire les mots exacts dit dans la version C, mais aussi ne hésitez pas à être créatif et à utiliser des mots et des expressions différentes communiquant le même message.

Si vous avez accédé aux **versions C** et **D** à travers votre espace personnel sur le site, www.l-pack.eu, vous pouvez enregistrer vos tentatives de jeu de rôle en utilisant l'outil d'enregistrement. Essayez d'enregistrer votre version du dialogue plusieurs fois et quand vous pensez être arrivé à votre meilleure tentative, vous pouvez demander à l'avoir évaluée par un enseignant. Il y a des instructions supplémentaires sur la façon de faire sur le site. Rappelez-vous, les fichiers audio ne

Pack de langues pour les migrants en Europe

sont enregistrés que temporairement dans votre espace personnel du site. Si vous voulez les sauvegarder de façon permanente, vous devrez les enregistrer sur votre propre appareil ou dans le nuage.

Les documents écrits pour chaque vidéo sont également disponibles sur le site Web, www.l-pack.eu. Vous pouvez les utiliser pour suivre le dialogue et trouverez également des exercices supplémentaires, de la grammaire et du vocabulaire et de l'information culturelle.

Pack de langues pour les migrants en Europe

11. Suggestions supplémentaires pour apprendre seul

- Ne soyez découragés si la compréhension des dialogues vous semble trop dure, il est important de persévérer. Pour ce faire, regarder/ écouter les dialogues aussi souvent que vous en avez besoin. Rappelez-vous les activités de compréhension ont créées pour vous aider à mieux comprendre le texte. Aussi, souvenez-vous, et particulièrement au début, qu'il n'est pas important de comprendre chaque mot mais de comprendre le sens général des dialogues.
- Il pourrait être utile demander des éclaircissements de la part d'un locuteur natif. Vous n'avez pas nécessairement besoin d'un professeur ou d'un tuteur; il peut être juste une personne française que vous connaissez !
- Internet offre de nombreuses ressources pour apprendre une langue, en plus des dictionnaires et traducteurs que vous trouverez dans nos liens, vous pouvez trouver de nombreux sites Web avec des explications, des vidéos et des dialogues pour travailler. Si vous disposez d'une connexion Internet, ne manquez pas l'occasion d'explorer cette ressource.

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/>

<http://www.le-dictionnaire.com/>

<http://www.ccdmd.qc.ca/fr/>

www.francaisfacile.com/

<http://orthonet.sdv.fr/>

<http://www.ortholud.com/>

*« Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne.
Cette publication (communication) n'engage que son auteur et la Commission n'est pas
responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues. »*

Projet : 543248-LLP-1-2013-1-IT-KA2-KA2MP

Agreement: 2013-3793/001-001